



Fegl d'infurmaziun davart la genealogia

Il proceder: En general

La perscrutaziun d'ina famiglia cumenza cun ils commembers ils pli giuvens. Ins dumonda infurmaziuns che tanschan enavos uschè lunsch sco pussaivel tar ils commembers da la famiglia sco er tar l'uffizi da stadi civil. Competent è mintgamai l'uffizi da stadi civil dal lieu da burgais da la famiglia. En Svizra passa la genealogia in summa essenzialmain sur ils lieus da burgais.

Cun in pau fortuna chattan ins uschia las generaziuns anteriuras da la famiglia fin en il 19avel tschientaner ed ins arriva forsa tar il temp avant l'onn 1876. Questa data è impurtanta perquai che fin alura registravan ils spirituals ils battens, las maridaglias ed ils funerals. En Svizra pon ins en general far diever libramain da quests registers che vegnan numnads cudeschs da baselgia. En l'archiv dal stadi dal Grischun èn avant maun copias (microfilms) da tut ils cudeschs da baselgia dal Grischun e quellas èn accessiblas gratuitamain. Ils cudeschs da baselgia n'èsi betg lev da decifrar perquai ch'els èn scrits a maun e per part en latin. Cun agid dals cudeschs da baselgia èsi pussaivel en il Grischun da chattar perdavants fin enavos en il 17avel tschientaner. Las inscripziuns na cumenzan dentant betg dapertut a medem temp. Tgi che vul ir anc pli enavos, na po betg pli consultar registers sistematici, mabain è dependent da singulas funtaunas u da singuls mussaments, p.ex. in document che dat perditga da la cumpra d'ina chasa u sumegliant.

Avant ch'ins cumenza a s'occupar da las funtaunas tar la genealogia, vali la paina da studiar la litteratura ed ils lexicons ch'èn disponibels (vesair qua sutvart, «documentaziun tar la genealogia»). Oz è er l'internet ina funtauna d'infurmaziuns preziosa davart la genealogia. Ma questas infurmaziuns ston savens vegnir verificadas, sch'ins vul esser segir.

Sche Vus vulais pratigar la genealogia, planisai suffizientamain temp. Las retschertgas en ils documents scrits a maun èn per part fitg impegnativas e dovran pazienza. En ils archivs che disponan da personal spezialisà, sco p.ex. l'archiv dal stadi dal Grischun, As sustegnan ins gugent, dentant mo en il senn da «agid per gidar sasez», la lavur genealogica per propi prestais Vus sezs. Ultra dals archivs dattan er las uniuns, en las qualas las genealogas ed ils genealogs èn organisads, in bun sustegn. En il Grischun è quai l'uniun retica per la genealogia/Rätische Vereinigung für Familienforschung (www.rvff.ch). Per las valladas italofonas è er la Società Genealogica della Svizzera Italiana (www.sogenesi.ch) d'impurtanza.

Las funtaunas grischunas tar la genealogia e lur diever en l'archiv dal stadi

Cudeschs da baselgia

L'element il pli impurtant tar la genealogia èn en il Grischun ils cudeschs da baselgia. Fin l'onn 1875 èn els vegnids manads dals spirituals da la vischnanca (pres u reverendas) sco



registers d'eveniments (batten, maridaglia, funeral) scrits a maun. Tut tenor vischnanca tanschan els enavos fin en il 17avel tschientaner. En cas d'in batten e d'in funeral na correspundan ils eveniments registrads betg exactamain al di ed als eveniments da stadi civil che han gi lieu (naschientscha, mort). Ils singuls eveniments èn vegnids inscrìts mintgamai al lieu da burgais, uschenavant ch'ins ha savì. Suentar in'emigraziun u tar schuldads en il servetsch mercenar n'era quai savens betg il cas. In prer u reverenda registrava ultra da quai tut ils eveniments da stadi civil che capitavan en sia vischnanca, independentamain dal fatg, sch'els pertutgavan burgais u fulasters. Ils cudeschs da baselgia vegnivan dal rest manads separadamain tenor la confessiun. Mintga cudesch da baselgia porta la scrittira individuala dal prer u dal reverenda respectiv. Pir a partir dals onns 1836/1837 existan formulars prestampads en furma da tabellas che faciliteschan la tschertga da personas e che megliereschan fermamain la legibilità.

Ils originals dals registers parochials sa chattan en il chantun Grischun per il pli en ils archivs communal, per part er en ils archivs dals cumins baselgia u tar ils uffizis da stadi civil. Tut ils cudeschs da baselgia dal Grischun èn vegnids copiads sin microfilms. Las copias sin microfilm dals cudeschs da baselgia pon vegnir consultadas gratuitamain en l'archiv dal stadi dal Grischun. Igl è sulettamain necessari da reservar ordavant in apparat per leger microfilms. Medemamain pon vegnir consultads gratuitamain ils originals en lur differents lieus da staziunament.

Register da stadi civil

L'onn 1876 – cun l'introducziun dals registers da stadi civil federal – han ils cudeschs da baselgia pers lur impurtanza giuridica e statala. A partir da l'onn 1876 èn vegnids registrads ils eveniments da stadi civil (naschientscha, maridaglia, mort) dals uffizis da stadi civil publics. L'archiv dal stadi dal Grischun tegna en salv ils duplicats dals registers ch'èn vegnids manads dals uffizis da stadi civil grischuns. Entaifer il register da stadi civil d'ina vischnanca vegni distinguì fin ils onns 1929/1930 tranter ils registers A e B. Ils registers A menziuneschan tut ils eveniments ch'èn capitads en la vischnanca, independentamain dal fatg, sch'i sa tracta da burgais da la vischnanca u betg. En il register B percenter vegnan menziunads mo ils eveniments dals burgais da la vischnanca che capitavan ordaifer. Fin ils onns 1916/1917 pon quests registers vegnir consultads gratuitamain en l'archiv dal stadi, davart eveniments da stadi civil ch'èn capitads suenter questa data infurmeschan exclusivamain ils uffizis da stadi civil.

Register da las burgaisas e dals burgais

Ultra dals registers da stadi civil han las vischnancas fatg a partir dal 1-1-1860 uschenunads registers da las burgaisas e dals burgais ch'èn vegnids cuntinuads pli tard dals uffizis da stadi civil. Cun la maridaglia d'in pèr (u suenter la naschientscha d'in uffant) è vegnì cumenzà mintgamai in nov fegl en il register da las burgaisas e dals burgais resp. è vegnida fatga ina nova inscripziun da famiglia. Sin in fegl sa chattan pia las datas d'ina entira famiglia (geniturs ed uffants). Cun quest gener da documents progredescha la genealoga u il genealog blier pli svelto che cun ils registers singuls da stadi civil. Lur diever è perquai attractiv.



Per part tanschan questas datas fin en il present, ed uschia èn ils registers da las burgaisas e dals burgais sut protecziun da datas, quai tenor la legislaziun federala davart il stadi civil. Per ils fegls dals registers da las burgaisas e dals burgais ch'èn vegnids cumenzads fin l'onn 1910 èsi dentant pussaivel da dumandar l'invista gratuita. La dumonda sto vegnir fatga cun ina motivaziun ed en scrit tar l'archiv dal stadi (per mail u per brev), la permissiun vegn dada da l'uffizi chantunal da migraziun e da dretg civil (UMDC). Ulteriuras infurmaziuns chattais Vus en ils documents respectivs da l'UMDC. (http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/afm/dokumentation/Buergerrecht_und_Zivilrecht/Seiten/Zivilrecht.aspx).

Suenter che la permissiun da prender invista è vegnida dada pon ils registers da las burgaisas e dals burgais vegnir consultads en furma da copias elavuradas en il format da PDF tar l'archiv dal stadi dal Grischun. Las permissiuns vegnan dadas mintgamai per ina durada da 12 mais. Suenter la scadenza dal termin sto vegnir inoltrada ina nova dumonda.

Recapitulaziun e resumaziun da las reglas per prender invista

- Cudeschs da baselgia (17avel tsch. fin 1875): access liber e gratuit. Copias da tut ils cudeschs da baselgia en l'archiv dal stadi.
- Registers singuls da stadi civil (1876–1916/17, naschientschas, maridaglias, mortoris): consultabels gratuitamain en l'archiv dal stadi. Documents pli novs dals uffizis da stadi civil resp. infurmaziuns or da quels èn d'obtegnair exclusivamain sur ils uffizis da stadi civil.
- Register da las burgaisas e dals burgais (1860–1910): per l'invista èn ins obligà da dumandar ina permissiun. Cun la permissiun pon ins prender invista da las datas corre-

spudentas en l'archiv dal stadi. Documents pli novs cumparegliabels dals uffizis da stadi civil resp. infurmaziuns or da quels èn d'obtegnair exclusivamain sur ils uffizis da stadi civil.

Documentaziun tar la genealogia

La documentaziun tar la genealogia da l'archiv dal stadi dal Grischun cuntegna renviaments envers singulas famiglias sco er meds d'agid generals ed ovras da consultaziun davart la genealogia.

<http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/ekud/afk/sag/dienstleistungen/bestaende/familienforschung/Documents/Familienforschung042014.pdf>



Agiunta: Exempels per cudeschs da baselgia, per registers singuls da stadi civil e per registers da las burgaisas e dals burgais

Illustraziun 1: cudesch da baselgia

(Extract dal cudesch da baselgia reformà da Churwalden, cudesch da batten 1756/57 signatura StAGR A I 21 b 2/55.3)

Rinder. 26.

Katholikon min Ollom Johanno
 gahantat 1756. vom Jahr 1756 an

Zeit.	Vater.	Mutter.	Kind.	Verseuzigen.
1756. 9. 22. 756	Hans Hans	Margareta Katharina	Elisabeth	Anton, Georg, Johann, Peter, Konrad, Moritz, Casper, Franz, Friedrich, Nikola, Joh. Baptist

Illustraziun 2: cudesch da baselgia

(Extract dal cudesch da baselgia da Rossa, cudesch da batten, 1841 signatura StAGR A I 21 b 2/40.6)

Numm.	Tag	Woch	Infans.	Parentes.	Domicilium.	Avi.	Avice.	Patrini.	Minister.	Obiit.	Nota.	Ref.
35.	1841 Juli 16.	16.	Johann Baptist Franzhof de Rossa	Peter Franzhof de Rossa - Matth. v. Spadina Cunz.	Wolff.	Carolus de Sacca Johann Baptist Spadina Kunz.	Maria Franzhof de Sacca v. Spadina Cunz.	Johann Baptist de Sacca Vater v. Mutter v. p. Kunz.	de Sacca v. Mutter Kunz.			
36.	1841 Juni 2.	2.	Carolus Samboni	Franz Josef Samboni v. p. Maria Julia v. p. v. d. Sacca v. Cant. de Sac.	Nyon Canton de Vaud.	Antonius v. p. Samboni Kunz.	Antonia v. p. v. p. v. Sacca	Le Baron Charles Eugene de Kunz.	Antonius v. p. v. p. Kunz.			
37.	1841 Juli 11.	11.	Johann Emmanuel v. p.	Conrad Johann v. p. Catharina v. p. Kunz.	Wolff.	Peter v. p. Kunz.	Maria v. p. v. p.	Franz v. p. Kunz.	de Sacca v. Mutter Kunz.			
38.	1841 Oktobr 2.	2.	Anton Franzhof v. p.	Peter Franzhof v. p. Catharina v. p. Kunz.	Wolff.	Franzhof v. p. Kunz.	Antonia v. p. Catharina v. p. Kunz.					
39.	1841 Juni 22.	22.	Peter Chonoy v. p.	Peter Denis v. p. Antonia v. p. Kunz.	Wolff.	Antonius v. p. Kunz.	Peter v. p. v. p.	Peter v. p. Kunz.	de Sacca v. Mutter Kunz.			



Illustraziun 3: register da stadi civil

(Extract dal register da stadi civil da Samedan, register da lètgs A, 1893
 signatura StAGR CB VI 170/2)

Ehe-Register A.

Seite 11

Nr. 2
 Hefz. Tratschin

Name und Beruf des Ehemannes:
 Heimat- und Wohnort:
 Civilstand:
 Ort und Zeitpunkt der Geburt:
 Name, Beruf und Wohnort der Eltern:
 Name und Beruf der Ehefrau:
 Heimat- und Wohnort:
 Civilstand:
 Ort und Zeitpunkt der Geburt:
 Name, Beruf und Wohnort der Eltern:
 Zeitpunkt der Verkündung:

Heute den Neunzehntigsten September eintausend achthundert
Drei & vierzig sind vor dem unterzeichneten Civilstandsbeamten erschienen:

1. Hefz. Jacob Heinrich Hefz. Ror
 von Genf wohnhaft in Genf
 geboren in Genf am Neunten Mai eintausend achthundert
Sieben & sechszig Sohn des Hefz. Conrad, Heinrich
 und der Dorathe geb. Niggli

2. Tratschin, Barbara
 von Samedan wohnhaft in Samedan
 geboren in Samedan am Frankigsten April eintausend achthundert
Fünf & sechzig Tochter des Tratschin, Bernhard
 und der Mettina geb. Niggli

Die Verkündung hat stattgefunden in Samedan am 5ten September
 in Genf am 8ten September 1893.

Nach Prüfung der von den Verlobten nach Vorschrift des Gesetzes vorgewiesenen
 Papiere und nachdem dieselben einzeln angefragt worden, ob sie sich zur Ehefrau und
 zum Ehemann nehmen wollen, hat der unterzeichnete Civilstandsbeamte auf ihre bejahende
 Antwort die Ehe im Namen des Gesetzes als geschlossen erklärt.

Abgegebene Papiere:
Die Vermählung zur Vermählung
in Samedan am 5ten September 1893.

Unterschriften der Ehegatten:
H. Hess
Barbara Hefz.

Unterschriften der Zeugen:
Bernhard Tratschin Vater
Ul. Fuchsbrucht

Mitgetheilt von Civilstandsamt
Genf.

Der Civilstandsbeamte:
Paul Casparis



Illustraziun 4: register da las burgaisas e dals burgais

(Extract dal register da las burgaisas e dals burgais da Cuira, signatura StAGR A I 21 b 4/35)

Nr	familien- und Taufname des Bürgers, seiner Ehefrau, seiner Kinder und sein Beruf.	Geboren			Verstorben		
		Jahr	Monat	Tag	Jahr	Monat	Tag
40.	Baviera, Nationaloffizier / Kaufmann <i>Sohn Baptistel, Taufname Burgomast</i> <i>2. Kindertaufname: La. L. B. Baviera</i> <i>1. Ehefrau: Katharina von Burgomast</i> <i>Kaufmann, wohnhaft Burgomastgasse</i> <i>Kaufmann</i>	1795	Oktober	4	1821	April	22
	Katharina, geb. Boffler / Buchhändlerin <i>Kindertaufname: Katharina Boffler</i> <i>2. Name: Burgomastgasse, wohnhaft Burgomastgasse</i> <i>Kaufmann</i>	1821					
	Susanne	1818	September	22	1850	Oktober	3
	Anna Burgomast	1828	August	2	1859	April	27
	Katharina	1830	Oktober	9	1858	Oktober	7
	Sohn Baptistel	1822	Oktober	24	1862	Januar	11
	Katharina	1828	Oktober	25			
	Baviera	1828	Oktober	26	1858	November	9
	Friderich Metzeltl	1829	Oktober	29			

Nr	Geboren	Sterben	Eingetragene		Bemerkungen
			Jahr	Tage	
1126	September 19				<i>2. Kindertaufname: Katharina</i>
1171	Oktober 18				
			1821	17	<i>1821 Anna Burgomast geb. von Burgomast</i>
			1822	11	<i>1822 Katharina Burgomast geb. von Burgomast</i>
			1823	11	<i>1823 Anna Burgomast geb. von Burgomast</i>
			1824	17	<i>1824 Katharina Burgomast geb. von Burgomast</i>
			1828	22	<i>1828 Anna Burgomast geb. von Burgomast</i>
1191	September 21				